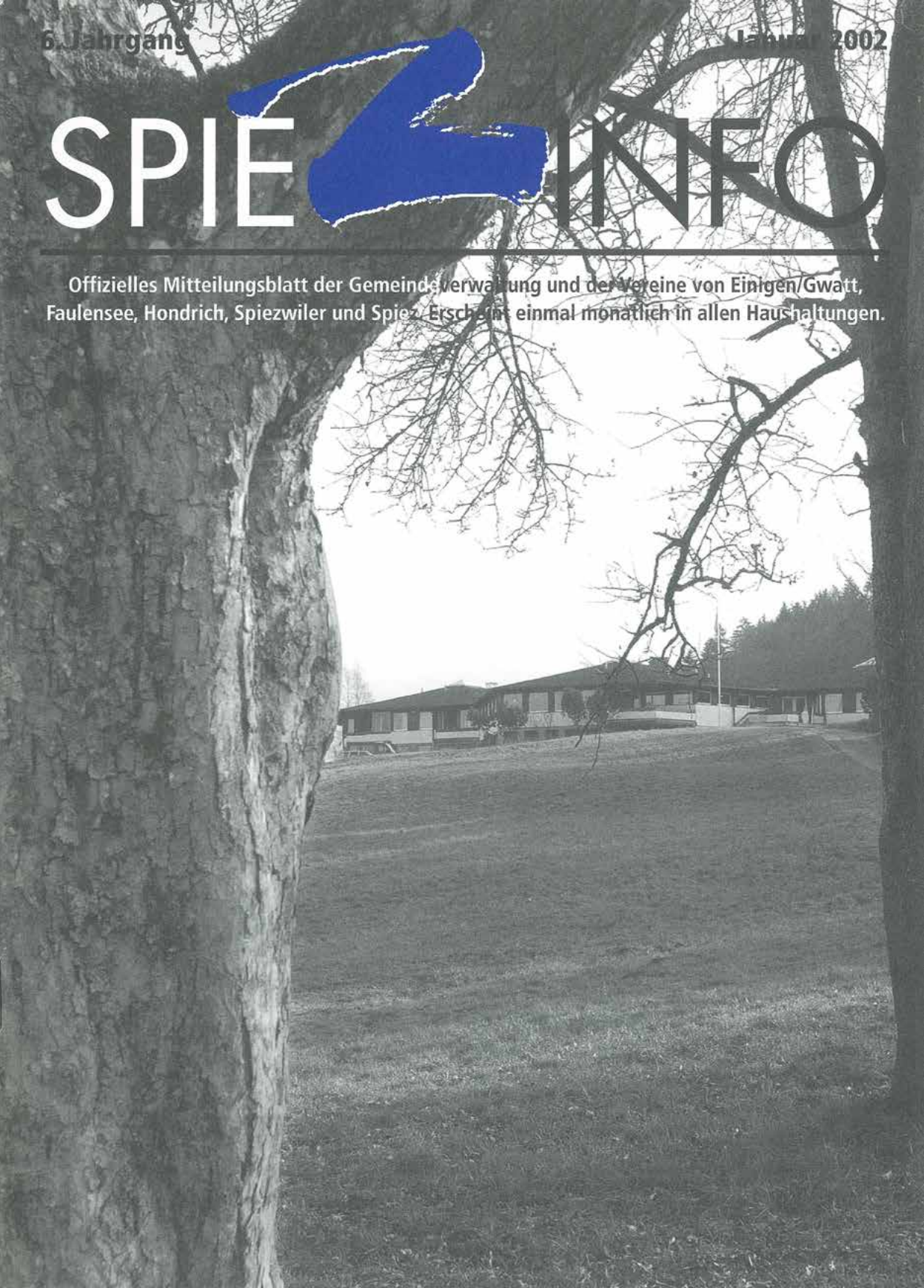


6. Jahrgang

Januar 2002

SPIE INFO

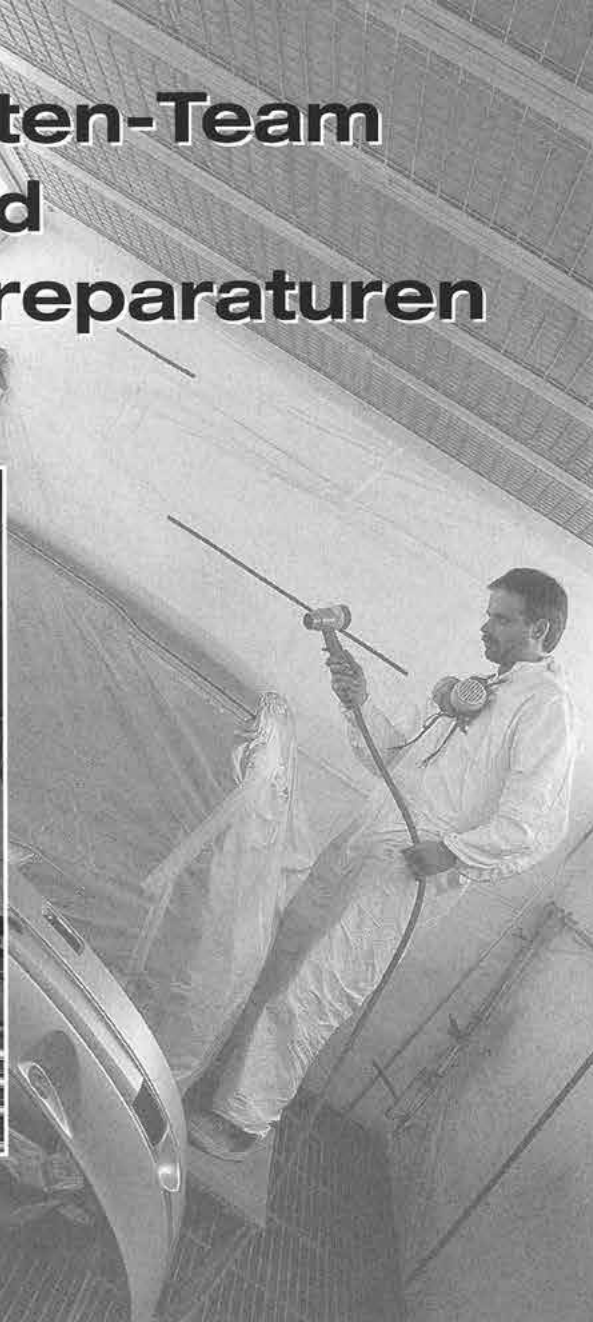
Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Ihr Spezialisten-Team für Lack- und Carrosseriereparaturen



Carrosseriereparaturen
mit modernsten
Hilfsmitteln.



Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
Kratzigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

VSCI  Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

2002 – Ein neues Jahr.

Alle Jahre wieder, am 1. Januar beginnt ein neues Jahr. 2001 ist vorbei – vergessen?

Es war kein gutes Jahr. Man teilt ja die Jahre in gute und in schlechte ein, als ob diese etwas dafür könnten, was wir mit Ihnen anfangen. Aber, dazu stehe ich, 2001 war kein gutes Jahr für unsere Welt. Hinterhältig, das ist das Wort, das mir einfällt, wenn ich zurückdenke. Immer dann, wenn man glaubte, dass das Schlimmste ausgestanden sei, hatte es eine weitere Gemeinheit auf Lager. Aber wie gesagt, das Jahr selber kann nichts dafür, es sind in den allermeisten Fällen wir Menschen, die dafür die Schuld tragen.

Für mich persönlich war 2001 ein interessantes Jahr. Anfang Jahr durfte ich zum ersten Mal an einer Gemeinderatssitzung teilnehmen. Ich verrate Ihnen was, dort sitzen ganz normale Menschen, die alle auf ihre Art nur das Beste für Spiez bewirken wollen. Die Grünen sind nicht so grün, die Roten bei weitem nicht so rot und die Junge Liste nicht so jung, wie ich sie erwartet habe. Man begegnet sich über die Parteigrenze hinweg zwar mit der nötigen vornehmen Distanz und mit Respekt. Manchmal sitzt man nach der Sitzung noch zu einem Kaffee oder einem Bier zusammen und diskutiert über Gott und die Welt. Es ist ein gutes Gefühl, wenn verschiedene Standpunkte fair ausdiskutiert werden können. Ich denke, dem sagt man Demokratie.

2002 – Eine schöne Zahl, sieht gut aus, harmonisch ausgeglichen. Ein neues Jahr hat einen grossen Vorteil; es hat noch nicht begonnen. Noch haben wir nichts falsch gemacht, haben keine schlechten Erfahrungen gesammelt und können unsere ganze positive Phantasie in die Zu-

kunft setzen. Noch können wir gute Vorsätze fassen. Und das tun wir auch. Die einen geben es zu, die andern haben sich den Vorsatz gefasst, es nicht zuzugeben. Aber alle tun es. Bei einem neuen Auto, so sagt man, ist der erste Kratzer, die erste Beule die schlimmste. Das nächste Malheur nimmt man schon gelassener und irgendwann spielt es sowieso keine Rolle mehr. Ist am 5. Januar die erste Zigarette geraucht, haben wir uns am 12. Januar das erste Mal wegen nichts aufgeregt, so ist das Jahr schon angekratzt und wir werden gleichgültiger und geben uns weniger Mühe unsere Vorsätze einzuhalten. Und das Jahr wird ohne, dass es etwas dafür kann, schon nicht mehr so gut wie es hätte sein können.



2002, ein Buch mit noch weissen Seiten. An uns ist es, diese Seiten zu füllen.

Ich wünsche gute und starke Vorsätze und die Kraft, diese im 2002 nicht zu vergessen!

Willi Briggen

P.S. Ich nehme mir vor im neuen Jahr nicht mehr zu rauchen. Alleine habe ich es nicht geschafft. Aber jetzt, mit 10 000 Spiezern, die mich überwachen, habe ich keine andere Wahl mehr. Merci

Spiez ist Spiezenklasse

IMPRESSUM

Redaktion Urs Winkler, Marina Hirschi, Susanne Kühner, Svend Peterzell, Telefon 655 33 18

Gemeindeinformation Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Redaktion Vereine Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20

Veranstaltungskalender (gratis) Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56, E-Mail info@weberag.ch

Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG, Gwatt

Realisation Schlaefli & Maurer, Interlaken

Druck Eigen Altersheim Spiez

Titelseite Markus Hubacher

Fotograf Bernhard Bamert

Illustrationen 6600 Expl.

Auflage 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Erscheinungsweise 13. Januar 2002

Redaktionsschluss

ABFUHRKALENDER JANUAR 2002

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 01 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr		10	17	24	31
Kreis 1	3				
Kreis 2	4	8	15	22	29
Grünabfuhr		7			28
Papierabfuhr			16		30
Kartonabfuhr					
Kreis 1				23	
Kreis 2		9			

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

NEU! Inkjet Photopapier



**BüroTechnik
MÜLLER**

3700 Spiez, Spiezmooskreisel
Telefon 033 654 05 15



Lebensversicherung und Vorsorge. Sicherheit für morgen – einfach und unkompliziert.

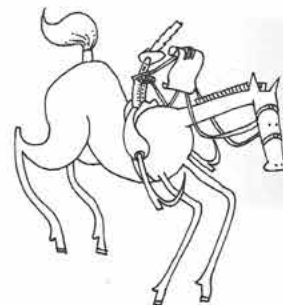
MobiLife

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Ernst Sigrist
Oberlandstrasse 9
3700 Spiez
Telefon 654 09 09
Fax 654 09 29

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
GEMEINDEINFORMATIONEN	5
Mahlzeitendienst Spiez ist bald 30-jährig	5–6
Letztes Jahr wurden 69 Einsätze geleistet	7
Gesucht sind erfolgreiche SportlerInnen	8
Freier Abstellplatz	8
Feuerbrand und Cotoneasterpflanzen	9
Was ist bei einem Todesfall zu tun?	10
Kinder benötigen selber einen Sitzplatz	11
Das Lösungswort heisst «Sicherheit»	12
Birnel-Aktion wird wieder durchgeführt	12
Keine Rente ohne Anmeldung	13–14
Ein Dankeschön unseren SteuerzahlerInnen	14
Neu auch Mittagstisch in Hondrich	15
Aufgabenhilfe Spiez neu koordiniert	16
Der Jugendtreff Bunker ist wieder geöffnet	17
Öffnungszeiten Verwaltung über Festtage	17
Familien-Blitz 2002 in Arbeit	18
VEREINE UND ORGANISATIONEN	19
Bibliothek Spiez	19
Handballriege Spiez	21
Judo und Ju Jitsu Club Spiez	23
Sozialdemokratische Partei SP Spiez	24–25
Volleyballclub Spiez	26–27
Damenturnverein Spiez	29
Spiezzentrum	31
Verein Spiezer Läset-Sunntig	33
Spiez Tourismus/Zimmermann AG	35
Kulturspiegel Spiez	37
Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	39
Pro Senectute – Oberland West	39
Pro Juventute	40
Christliches Lebenszentrum Spiez	41
Spitalgruppe Berner Oberland	42
Volkshochschule Niedersimmental	43
Reformierte Kirchgemeinde Spiez	44
Claro Wält-Lade	44
VERANSTALTUNGEN	45–46



OFFIZIELLER TEIL

GEMEINDEINFORMATIONEN

Mahlzeitendienst Spiez ist bald 30-jährig

Serie Freiwilligenarbeit (1): Alle können den Dienst in Anspruch nehmen

Wir stellen Ihnen heute den Mahlzeitendienst Spiez vor. Wir haben Irma Rohner und Trudi Willen, beides «Frauen der ersten Stunde», einige Fragen gestellt.

SpiezInfo: Was macht der Mahlzeitendienst Spiez?

Irma Rohner und Trudi Willen: Der Mahlzeitendienst liefert auf Bestellung Fertigenus aus. Die Lieferung, der bei einem Menudienst bezogenen Mahlzeiten, erfolgt einmal wöchentlich.

Seit wann gibt es den Mahlzeitendienst Spiez?

Im Oktober 1972 sind wir gestartet – wir werden im Herbst also 30-jährig.

Wer kann den Dienst in Anspruch nehmen?

Jedermann kann bei uns Mahlzeiten bestellen. Benützt wird unser Angebot aber vor allem von Betagten und Invaliden oder nach Spital- und Kuraufenthalten.

Serie Freiwilligenarbeit

Das Jahr 2001 war das Uno-Jahr der Freiwilligen. Der Gemeinderat Spiez hat aus diesem Anlass in einer Plakataktion für die grosse freiwillig geleistete Arbeit gedankt.

Mit der heutigen Ausgabe starten wir im SpiezInfo eine Serie über Freiwilligenarbeit in der Gemeinde Spiez. Wir werden jeden Monat eine Person oder Gruppe von freiwillig Arbeitenden vorstellen. Weil in der Gemeinde Spiez sehr viel freiwillige Arbeit geleistet wird, können wir nur einen kleinen Teil vorstellen. Wir danken aber auch allen anderen, welche sich im Stillen für eine gute Sache engagieren.



Irma Rohner und Trudi Willen (v.l.)

Wie viele Personen arbeiten mit?

Wir sind insgesamt 24 Personen und arbeiten alle ehrenamtlich. Wir zwei sind für die Organisation und Administration zuständig. 19 Frauen und 3 Männer teilen sich den Fahrdienst auf.

Kann zwischen verschiedenen Menus ausgewählt werden?

Alle vier Wochen erhalten die Kunden neue Menupläne. Es gibt vier verschiedene Menulisten: Normalkost, leichte Vollkost, Fleischlos und Diabetiker. Insgesamt werden jede Woche 24 verschiedene Menus angeboten. Die Mahlzeiten werden im Kühlschrank gelagert und müssen nur im Wasserbad oder im Mikrowellenherd erwärmt werden. Die Mahlzeiten enthalten keinerlei Konservierungsmittel oder Farbzusätze.

Wie viele Mahlzeiten werden ausgeliefert?

Wir liefern je Woche zirka 160 Menus aus. Pro Jahr ergibt dies 7'000 bis 8'000 Mahlzeiten. Vor fünf Jahren lieferten wir noch fast die doppelte Menge aus.

Durch ähnliche Angebote von Lebensmittelgeschäften und der Spitex haben wir beträchtliche Konkurrenz erhalten. Bis heute liefen 292'000 Mahlzeiten durch unsere Hände. Unser Ziel wäre 300'000 Mahlzeiten bis Ende Jahr zu erreichen.

Wie teuer ist eine Mahlzeit?

Die Preise sind unterschiedlich: Normalkost: Fr. 7.70, leichte Vollkost: Fr. 8.70, Fleischlos-Gerichte: Fr. 6.50 und Diabetes: Fr. 8.70. Die Lieferung der Mahlzeiten ist gratis.

Wie ist der Mahlzeitendienst organisiert?

Jeweils fünf FahrerInnen bringen die Menus am Dienstagmorgen den Kunden nach Hause. Dabei wird das Geld einkassiert und die Bestellung für die kommende Woche aufgenommen.

Irma Rohner: Ich rechne die Bestellungen zusammen und bestelle anschliessend bei unserer Lieferfirma die Mahlzeiten. Zudem bin ich für die Abrechnung zuständig.

Trudi Willen: Ich erstelle die Einsatzpläne für die Fahrerinnen und mache die Ablösung von Irma Rohner.

Müssen Sie auch die lebensmittelpolizeilichen Vorschriften beachten?

Ja. Im Herbst hat der Lebensmittelkontrolleur kontrolliert, ob die Kühlräume und die Verteilung der Mahlzeiten den Vorschriften entsprechen.

Wie wird der Mahlzeitendienst finanziert?

Alle Mitarbeitenden arbeiten ehrenamtlich, so dass wir keine Personalkosten haben. Unterstützt werden wir von der Gemeinde Spiez, Pro Senectute und von verschiedenen Sponsoren.

Weshalb sind Sie motiviert, sich für den Mahlzeitendienst einzusetzen?

Wir haben Freude an der Arbeit und wir schätzen die Kontakte mit den FahrerInnen sowie der Kundschaft. Bei unserer Arbeit erleben wir auch immer wieder

Ehrenamtliche MitarbeiterInnen gesucht

Der Mahlzeitendienst Spiez sucht ehrenamtliche MitarbeiterInnen. Der zeitliche Aufwand für FahrerInnen beträgt alle fünf bis sechs Wochen zirka drei Stunden. Die Autokilometer werden entschädigt. InteressentInnen können sich bei den beiden Leiterinnen melden:

- Irma Rohner, Buchenweg 8, Spiez, Telefon 033 654 26 15
- Trudi Willen, Stockhornstr. 21, Spiez, Telefon 033 654 42 49

amüsante Sachen. Beispielsweise sagte uns ein Mann einmal, sogar die Katze habe die Mahlzeiten gerne. Eine andere Geschichte ist die eines Mannes, welcher sich jede Woche ein Kilogramm Hörnli kochte und sich davon eine ganze Woche lang ernährte, indem er die Hörnli auf verschiedene Arten zubereitete. Dieser Mann meinte dann, mit dem Mahlzeitendienst ernähre er sich nun doch besser und gesünder.



Das Team des Mahlzeitendienstes Spiez beim Ausflug zum 25-Jahres-Jubiläum

Haben Sie viel Kontakt mit Ihren Kunden?

Die Kunden rufen uns manchmal an, um zu sagen, dass das Essen fein war. Der Kontakt zu den FahrerInnen ist für viele Leute auch wichtig, weil sie nicht mehr aus dem Haus können. In Spiez beliefern wir zirka 35 Personen. Die Kunden verteilen sich gleichmässig auf die fünf Bäuerten. Die Gemeinden Aeschi, Frutigen, Krattigen, Reutigen und Wimmis bestellen ebenfalls über uns Mahlzeiten, erledigen die Verteilung aber selbständig.

Ist es schwierig, FahrerInnen zu finden?

Ja. Heute sind die Menschen weniger bereit, ehrenamtliche Tätigkeiten zu übernehmen. Wir können nur eine Kilometerentschädigung von zehn Franken je Einsatz bezahlen. Alle Jahre kommen wir mit den FahrerInnen zu einem gemütlichen «Zmorge» zusammen. Auch Gespräche und Meinungsaustausch sind für uns sehr wichtig.

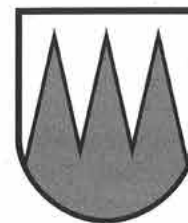
Wie sieht die Zukunft des Mahlzeitendienstes aus?

Wir arbeiten beide seit bald 30 Jahren für den Mahlzeitendienst. Auf Ende Jahr wollen wir unsere Tätigkeit nun abgeben. Die vielfältigen Kontakte werden wir aber vermissen.

Leider haben wir noch keine Nachfolgerinnen bzw. Nachfolger gefunden. Die Zukunft des Mahlzeitendienstes Spiez steht deshalb zur Zeit noch auf wackeligen Füßen.

Letztes Jahr wurden 69 Einsätze geleistet

Feuerwehr Spiez will regelmässig informieren



Wie die Feuerwehr Spiez organisiert ist, wissen die Wenigsten. Ebenfalls ist in der Bevölkerung zu wenig bekannt, mit welchen Partnerorganisationen zusammengearbeitet wird, damit

rund um die Uhr eine sofortige Hilfeleistung gewährleistet werden kann.

Wenn sich die roten Fahrzeuge mit heulenden Sirenen und blinkenden Blaulichtern, unüberhörbar und unübersehbar, einen Weg durch das Alltagstreiben verschaffen, wird den meisten die Existenz der Feuerwehr erst bewusst.

Das Feuerwehrwesen stellt hohe Anforderungen an die Aktiven. Es muss sich zudem laufend den sich verändernden Lebensgewohnheiten der Bevölkerung anpassen. Dies erfordert einen erheblichen Zeitaufwand in der Aus- und Weiterbildung, verbunden mit einem grossen finanziellen Engagement in die Beschaffung von zeitgemässen Einsatzgeräten und Fahrzeugen.

Damit Sie einen Einblick in die vielseitige Tätigkeit der Feuerwehr Spiez erhalten, möchten wir Sie an dieser Stelle regelmässig informieren:

- Allgemeine und aktuelle Informationen
- Einsatzberichte
- Was Sie tun können
- Wichtige Kontaktadressen
- ... und vieles mehr

Anregungen, Wünsche und konstruktive Kritik nimmt die Feuerwehr gerne entgegen. Wenden Sie sich an eine der aufgeführten Kontaktadressen.

Feuerwehr Spiez

Einsatzstatistik 2001

Die Feuerwehr Spiez wurde im Jahr 2001 zu total 69 Einsätzen aufgeboten. Die Einsätze können wie folgt gegliedert werden:

Feuer	36 %
Wasser	7 %
Rettungen	4 %
Oelwehr	15 %
Sonstiges	25 %
Fehlalarme	13 %

Infos und Kontakte**Kommandant**

Maj Beat Zimmermann
Schlösslistrasse 6
3700 Spiez
Telefon 033 654 64 00
Fax 033 654 62 84
beat.zimmermann@solnet.ch

Pikettchef

Hptm Peter Luginbühl
Frutigenstrasse 27
3700 Spiez
Telefon 033 654 15 X88
lugip@bluemail.ch

Gemeinde

Gemeindeverwaltung
Wehrdienstsekretariat
Sonnenfelsstrasse 4
3700 Spiez
033 655 33 12
sicherheit@gemeindespiez.ch

Homepage: www.feuerwehr-spiez.ch
Regas Infokanal Seite 112

Gesucht sind erfolgreiche SportlerInnen

Ehrungen für Leistungen im Jahre 2001

Die Sportkommission führt auch in diesem Jahr wieder eine Ehrung für erfolgreiche Sportlerinnen und Sportler durch. Primär werden Personen mit sportlichen Erfolgen an internationalen und nationalen bedeutenden Wettkämpfen, an Schweizermeisterschaften oder Kantonalmeisterschaften mit Spitzenrang gesucht.

Folgendes ist zu beachten:

- Einzelsport: Aussergewöhnliche Leistungen an kantonalen (1. bis 3. Rang), eidgenössischen (1. bis 10. Rang), europäischen oder internationalen Veranstaltungen.
- Mannschaftssport: Aufstieg in die Nationalliga A oder B, 1. Liga, oder 1. bis 10. Rang an einer Schweizermeisterschaft.
- Die Leistung muss während des Jahres 2001 erbracht worden sein.
- Die zu ehrende Person muss in der Gemeinde Spiez Wohnsitz haben oder Mitglied eines Spiezer Vereins sein.

- Die Ehrung der gleichen Person / Mannschaft kann in der Regel innerhalb von drei Jahren nur einmal erfolgen.

Die Ehrung findet voraussichtlich am Donnerstag, 14. März 2002 statt.

Damit möglichst niemand vergessen wird, bitten wir die Vereine, Organisationen und die Bevölkerung, in Frage kommende Personen oder Mannschaften bis

Freitag, 1. Februar

zu melden an das

**Sekretariat Sportkommission
Liegenschaftsverwaltung
Sonnenfelsstrasse 4
3700 Spiez
Telefon 033 6553383**

Für Ihre Mitarbeit danken wir bestens.

Sportkommission Spiez



Freier Abstellplatz

Parkplatz Gesigen

Ab sofort ist auf dem Parkplatz Gesigen, nahe Schiesanlage, ein Abstellplatz frei. Dieser kann als Wohnwagen oder Wohnmobilabstellplatz genutzt werden.

Interessentinnen und Interessenten melden sich für weitere Auskünfte bei der Liegenschaftsverwaltung (Telefon 033 655 33 84).

Die Jahresgebühr beträgt Fr. 400.-.

Liegenschaftsverwaltung

Feuerbrand und Cotoneasterpflanzen

Eine gemeingefährliche Krankheit mit Meldepflicht

Beim Feuerbrand handelt es sich um eine sehr gefährliche Bakterien-Krankheit des Kernobstes und einiger nah verwandter Zier- und Wildgehölze.

Für den Menschen ist die Bakterienkrankheit ungefährlich. Eine befallene Pflanze kann innerhalb nur eines Sommers absterben. Wegen seiner Gefährlichkeit ist der Feuerbrand zur gemeingefährlichen Krankheit erklärt. Für befallene Pflanzen besteht eine Meldepflicht. In Spiez und den umliegenden Gemeinden ist dies bisher noch nicht festgestellt worden.

Inventarisierung und Rodung feuerbrandgefährdeter Cotoneaster

Der Kanton hat verfügt, dass (nebst verschiedenen andern Gemeinden) auch die Gemeinde Spiez bestimmte auf Feuerbrand anfällige Cotoneasterpflanzen inventarisiert, markiert und später rodet. Dies hat auf dem ganzen Gemeindegebiet, also auch auf Privatparzellen zu geschehen. Die Inventarisierung beginnt ab Januar 2002 durch ausgebildete Personen, die sich mit einem Schreiben der Gemeinde ausweisen können. Zu rodende Cotoneasterpflanzen werden durch diese mit einem Band markiert. Die Bevölkerung wird gebeten, den inventarisierenden Personen den Zutritt auf die Parzellen zu gewähren und die Arbeit nicht zu behindern.

Ein Merkblatt über die Wirtspflanzen des Feuerbrandes hängt im Schaukasten beim Gemeindehaus.



Befallener Jungtrieb, welcher sich auf charakteristische Weise U-förmig nach unten biegt.

Weitere Informationen

Die aktuelle Situation in der Schweiz und detaillierte Angaben zum Thema Feuerbrand kann man direkt im Internet auf der Seite «Aktuell» der Forschungsanstalt für Obst, Wein- und Gartenbau in Wädenswil abrufen (www.admin.ch/sar/faw/).

Eine Karte mit den Standorten bisheriger Feuerbrandfeststellungen im Kanton Bern ist ersichtlich unter www.vol.be.ch/lana/aul.

Für weitere Auskünfte im Zusammenhang mit Feuerbrand und Cotoneasterpflanzen stehen folgende Auskunftsstellen zur Verfügung:

- Bauverwaltung Spiez, Telefon 033 655 33 22
- Fachstelle für Pflanzenschutz, Rütli, 3052 Zollikofen, Telefon 031 910 53 36
- Fachstelle für Obst und Beeren, Oeschberg, 3425 Koppigen, Telfon 034 413 77 77

Bauverwaltung

Was ist bei einem Todesfall zu tun?

Regelung im Voraus ist sinnvoll

Ein Todesfall stellt die Angehörigen sehr oft vor grosse Probleme. Sie stehen vielleicht unter Schock, kämpfen mit ihrer Trauer – und sollten **just in diesen ersten Tagen nach dem Verlust eines nahen Menschen so vieles organisieren. Doch manches darf und soll im Voraus geregelt und beachtet werden.**

Die Angehörigen werden bei einem Todesfall nicht nur mit ihrem Leid, sondern sehr oft auch mit unvorhergesehenen Problemen konfrontiert. Weil es zu Lebzeiten eines nahestehenden Menschen für viele ein Tabu ist über den Tod zu sprechen, bestehen nach einem Todesfall oftmals Unsicherheiten. Deshalb erweisen sich folgende Massnahmen als sehr nützlich.

Zu Lebzeiten

- Einen Lebenslauf schreiben oder die wichtigsten Lebensereignisse zuhause des Pfarrers festhalten.
- Von auswärtigen Verwandten und Bekannten, Vereinen etc., die im Todesfall sofort benachrichtigt werden müssen, ein Verzeichnis erstellen.
- Den Nachlass durch Testament, Ehevertrag oder Erbvertrag regeln. Notare helfen gerne.
- Für die Aufbewahrung des Testaments sollte unbedingt ein Notar oder die Gemeindeschreiberei bei gezogen werden.
- Bestattungswünsche können bei der Abteilung Sicherheit deponiert werden. Für eine Beisetzung in die Gemeinschaftsgräber Spiez, Einigen und Faulensee gibt es vorgedruckte Formulare.

Nach Eintritt eines Todesfalles

- Wenn der Todesfall zu Hause erfolgt, unverzüglich Arzt für Todesbescheinigung beiziehen.
- Einer der nächsten Angehörigen oder Verwandten meldet den Todesfall beim Zivilstandsamt jener Gemeinde, in der die Person gestorben ist. Bei der Meldung sind die Todesbescheinigung des Arztes, der Niederlassungs- oder Aufenthaltsausweis und das Familienbüchlein vorzuweisen.
- Mit der vom Zivilstandsamt ausgestellten Todesanzeigebescheinigung meldet sich der Anzeigende bei der Abteilung Sicherheit (Erdgeschoss der Gemeindeverwaltung). Mit der Erledigung sämtlicher Formalitäten und Anordnungen können auch Bestattungsinstitute beauftragt werden.
- Das Datum und Zeit der Abdankung bzw. Beisetzung kann bereits vorher mit der Abteilung Sicherheit (Telefon 033 655 33 48) telefonisch vereinbart werden.
- Seitens der Gemeindeschreiberei meldet sich eine Mitarbeiterin oder ein Mitarbeiter bei den Hinterbliebenen, um ein Siegelungsprotokoll auszufüllen. Dabei werden die Adressen der gesetzlichen Erben, die finanziellen Verhältnisse sowie Angaben, ob ein Testament oder ein Ehe- bzw. Erbvertrag vorliegt, festgehalten.

Gemeindeschreiberei und Abteilung Sicherheit

Zivilstandsamt für die Gemeinde Spiez
Zivilstandsamt des Kreises Niedersimmental
Amthaus, 3752 Wimmis
Telefon 033 657 82 42, Fax 033 657 82 43

Kinder benötigen selber einen Sitzplatz

Ab 1. Januar neue Regelung



Ab 1. Januar müssen sämtliche Personen inklusive Kinder einen eigenen Sitzplatz zur Verfügung haben. Kinderrückhaltevorrichtungen (gesicherter Kindersitz etc.) oder mit Gurten ausgerüstete Sitze sind obligatorisch für alle Insassen.

- Für Kinder unter 7 Jahren ist die Benützung einer nach ECE-Reglement geprüften Kinderrückhaltevorrichtung (Babyschale, Kindersitz, Sitzerhöhung) auf den Vorder- wie auf den Rücksitzen obligatorisch.
- Für Kinder zwischen 7 und 12 Jahren kann auf den Vorder- wie auf den Rücksitzen zwischen einer Rückhaltevorrichtung oder den Gurten gewählt werden. Aber aufgepasst, die Gurten müssen richtig angepasst werden und dürfen sich nicht auf Höhe des Halses befinden. Wenn keine in der Höhe verstellbaren Gurte zur Verfügung stehen, kann eine Sitzunterlage Abhilfe schaffen.
- Es dürfen nur so viele Kinder mitgeführt werden, als Plätze bewilligt sind.
- Für Personen ab 12 Jahren gilt auf allen Sitzen die Gurtentragepflicht.

Empfehlung

Die Chance, bei einem Unfall nicht verletzt oder getötet zu werden, ist bei einem gesicherten Kind rund siebenmal grösser als bei einem ungesicherten. Wir empfehlen, Kinder wenn möglich auf den Rücksitzen zu platzieren und dort alle – auch diejenigen über 7 Jahre – mit einer dem Alter und Gewicht des Kindes entsprechenden Rückhaltevorrichtung zu sichern. Verwenden Sie einen mit dem bfu-Sicherheitszeichen versehenen oder nach ECE geprüften Kindersitz.

Im Übrigen ist der sicherste Platz für Kinder in der Mitte des Fahrzeuges hinten, und nicht wie versehentlich im SpiezInfo Dezember geschrieben auf den Aussenplätzen.

- Reisetragtaschen eignen sich nicht als Kinderrückhaltesystem.
- Wenn sie einen gebrauchten Sitz einsetzen, schenken sie dem Gurtschloss und den integrierten Gurten besondere Aufmerksamkeit. Achten Sie darauf, dass sämtliches Zubehör gemäss Montageanleitung vorhanden ist.
- Der Sitz sollte nicht älter als 5 bis 7 Jahre sein.
- Der Sitz muss in Ihren Wagentyp passen.
- Wenn der Sitz bereits durch eine heftige Kollision strapaziert worden ist, kann er seine Schutzwirkung nicht mehr erfüllen und darf daher nicht mehr verwendet werden.
- Gehen Sie mit gutem Beispiel voran, indem Sie sich immer anschnallen.
- Ein auf den Knien mitgeführtes Kind ist völlig ungeschützt!
- Achten Sie auf eine ruhige Fahrweise und ausreichende Frischluftzufuhr (nicht rauchen).
- Vermeiden Sie den Transport von scharfkantigen oder spitzen Gegenständen in Reichweite der Kinder (Verletzungsgefahr).
- Kinder nie alleine im Auto lassen.
- Lassen Sie Ihre Kinder nie auf der Fahrbahnseite aussteigen!

Broschüren über geprüfte Kindersitze und Rückhaltevorrichtungen liegen in der Gemeindeverwaltung und bei der Polizei gratis auf.

Gemeindepolizei Spiez

Das Lösungswort heisst «Sicherheit»

Die Gewinner des Verkehrsquiz vom SpiezInfo November

Im SpiezInfo November hatte die Gemeindepolizei Spiez ein Verkehrsquiz ausgeschrieben. Es sind 93 Antworten eingegangen, welche alle richtig waren. Das Lösungswort heisst «Sicherheit». Als Gewinnerinnen und Gewinner sind ausgelost worden:

1. Käthy Koller, Spiez
2. Fritz Thomi, Spiez
3. Hanspeter Moser, Hondrich

Sie haben folgende Preise erhalten:

1. Preis Notfallapotheke
2. Preis Feuerlöscher
3. Preis Autobahnvignette oder Rekachecks im Wert von Fr. 40.–

Herzliche Gratulation der Gewinnerin und den Gewinnern und allen Leserinnen und Lesern eine unfallfreie Fahrt!

Gemeindepolizei Spiez

Birnel-Aktion wird wieder durchgeführt

Vom 7.–18. Januar können Sie bestellen

Die Winterhilfe Schweiz führt in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Vogelschutz wiederum eine Birnel-Verkaufsaktion durch.

Mit dem Kauf von Birnel leisten Sie einen wertvollen Beitrag an die Erhaltung unserer schönen Feldobstbäume. Birnel eignet sich sehr gut als Brotaufstrich und als Zuckerersatz in Desserts und Backwaren. Birnel kann von jedermann in folgenden Einheiten bestellt werden:

Dispenser (neu)	à 250 g	Fr. 3.30
Glas	à 1,0 kg	Fr. 8.00
Kessel	à 5,0 kg	Fr. 38.00
Kessel	à 12,5 kg	Fr. 90.00

Das Birnel können Sie bestellen vom 7. bis 18. Januar bei Gertrud Barben, Asylstrasse 9, 3700 Spiez. Telefonische Bestellungen sind möglich von Montag bis Freitag von 8.30–11.00 Uhr, unter Telefon 033 654 15 44.

Die Abholdaten werden Ihnen im Februar schriftlich mitgeteilt.

Soziale Dienste Spiez



Keine Rente ohne Anmeldung

Rentenanspruch drei bis vier Monate im Voraus anmelden

Männer

Der Anspruch auf die Altersrente entsteht am ersten Tag des Monats nach dem 65. Geburtstag. Im Jahr 2002 werden die Männer mit Jahrgang 1937 rentenberechtigt. Männer mit Jahrgang 1938 können ihre Rente im Jahr 2002 bei einer lebenslänglichen Kürzung von 6,8 Prozent um ein Jahr vorbeziehen. Männer mit Jahrgang 1939 können ihre Rente im Jahr 2002 bei einer lebenslänglichen Kürzung von 13,6 Prozent um zwei Jahre vorbeziehen.

Frauen

Als Folge der 10. AHV-Revision wird das ordentliche Rentenalter für Frauen ab dem 1. Januar 2001 von 62 auf 63 Jahre angehoben. Frauen des Jahrgangs 1939 sind als erste von der Rentenaltererhöhung betroffen; ihr AHV-Rentenanspruch entsteht erst in diesem Jahr. Frauen mit Jahrgang 1940 können in diesem Jahre ihre Rente um ein Jahr vorbeziehen; die Rentenkürzung beträgt dabei 3,4 Prozent.

Rentenhöhe

Die monatliche Altersrente beträgt bei voller Beitragsdauer mindestens Fr. 1'030.– und höchstens Fr. 2'060.–. Bei Ehepaaren wird das Total beider Renten auf 150 % einer Individualrente begrenzt.

Aufschub des Rentenbezuges

AHV-Rentenberechtigte können den Rentenbezug um ein bis fünf Jahre aufschieben. Bei einem fünfjährigen Aufschub erhöht sich der Rentenanspruch um 31,5 %.

Hinterlassenenrenten

Witwenrenten

Frauen, die im Zeitpunkt der Verwitwung eines oder mehrere (Stief-) Kinder haben, erhalten eine Witwenrente.

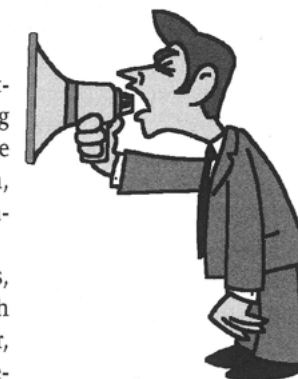
War die Ehe kinderlos, besteht ein Anspruch auf Witwenrente nur, wenn die Ehe mindestens fünf Jahre gedauert hat und die Frau älter als 45 Jahre ist.

Für vom Verstorbenen geschiedene und nicht wieder verheiratete Frauen besteht nur unter folgenden Voraussetzungen Anspruch auf eine Witwenrente:

- sie haben Kinder und die Ehe hat mindestens 10 Jahre gedauert;
- sie waren bei der Scheidung älter als 45 Jahre und die geschiedene Ehe hat mindestens 10 Jahre gedauert, oder
- das jüngste Kind vollendet sein 18. Altersjahr, nachdem die geschiedene Mutter 45 Jahre alt geworden ist.

Witwerrenten

Witwerrenten an nicht wieder verheiratete Männer werden nur ausgerichtet, bis das jüngste Kind das 18. Altersjahr vollendet hat.



Waisenrenten

Der Anspruch auf Waisenrente besteht bis zum 18. Altersjahr des Kindes. Für in Ausbildung stehende Waisen kann die Waisenrente bis zum 25. Altersjahr beansprucht werden.

Hilflosenentschädigungen

In der Schweiz wohnhafte AltersrentnerInnen können eine Hilflosenentschädigung beanspruchen, wenn sie seit mindestens einem Jahr ununterbrochen in mittlerem oder schwerem Grad hilflos sind. Massgebend für den Grad der Hilflosigkeit ist das Ausmass, in dem die versicherte Person in den alltäglichen Lebensverrichtungen eingeschränkt ist und dauernder Pflege oder persönlicher Überwachung bedarf. Ansprüche auf Hilflosenentschädigung oder Hilfsmittel sind bei derjenigen Ausgleichskasse anzumelden, welche die Altersrente ausrichtet.

Hilfsmittel

Die AHV finanziert unter bestimmten Voraussetzungen Hilfsmittel für AltersrentnerInnen, wie die Anschaffung von Fuss- und Beinprothesen, Mietkosten für Fahrstühle ohne Motor, Kostenbeiträge an Hörapparate (bei hochgradiger Schwerhörigkeit) und orthopädische Massschuhe.

Keine Rente ohne Anmeldung, Vorbezugs-/Aufschubserklärung

NeurentnerInnen melden ihren Rentenanspruch auf amtlichem Formular bei der Ausgleichskasse an, wo sie zuletzt Beiträge bezahlt haben. Wurden die Beiträge zuletzt bei mehreren Kassen entrichtet, besteht freie Kassenwahl. Ein Rentenvorbezug /-aufschub ist im Anmeldeformular ausdrücklich zu vermerken.

Die Rentenanmeldung ist drei bis vier Monate vor Erreichen des AHV-Alters einzureichen. Die im Formular enthaltenen Fragen sind in eigenem Interesse vollständig und wahrheitsgetreu zu beantworten. Die gewünschte Auszahlungsart (Regel: Überweisung der Rente auf Post- oder Bankkonto) ist anzugeben. Der Anmeldung sind der Versicherungsausweis (falls vorhanden, auch derjenige des Ehepartners), eine Kopie des Familienbüchleins bzw. der Niederlassungsbewilligung oder eines anderen amtlichen Ausweispapiers beizulegen.

Auskünfte

Die AHV-Zweigstelle Region Spiez erteilt kostenlos Auskünfte und gibt die nötigen Formulare sowie Merkblätter ab (Telefon 033 655 33 45).

AHV-Zweigstelle Region Spiez

Ein Dankeschön unseren SteuerzahlerInnen

In den nächsten Tagen läuft die Frist zur Zahlung der dritten Steuerrate ab. Bei dieser Gelegenheit möchte der Gemeinderat allen Bürgerinnen und Bürgern für das treue und fristgerechte Bezahlen der Steuerrechnungen ganz herzlich danken. Nur so ist es möglich, dass die Gemeinde ihre vielfältigen Aufgaben im Dienste der Bevölkerung weiterhin erfüllen kann.

Wir sind bestrebt, so sorgfältig und sparsam wie möglich mit den zur Verfügung stehenden Finanzen umzugehen. Es wird wohl nie möglich sein, dass die ge-

samte Bevölkerung mit allen Entscheiden der Behörden einverstanden ist. Zudem passieren bei der täglichen Arbeit auch Fehler, für welche wir uns entschuldigen möchten. Wir können Ihnen jedoch versichern, dass die Gemeindebehörden ihre Entscheide in der Vergangenheit wie auch in der Zukunft nach bestem Wissen und Gewissen zum Wohle der gesamten Bevölkerung treffen.

Der Gemeindepräsident
Urs Winkler

Neu auch Mittagstisch in Hondrich

Für Kindergärteler, Schülerinnen und Schüler

Neu gibt es auch in Hondrich einen Mittagstisch. Der Mittagstisch ist ein Projekt von freiwilligen Helferinnen und Helfern von Hondrich und der Kinder- und Jugendarbeit Spiez

Treffpunkt, Aufenthalt und Mittagessen

Restaurant Bärgrünne, Aeschstrasse 12, Hondrich (die Räumlichkeiten werden gratis zur Verfügung gestellt)

Wann

jeden Dienstag, 11.30 – 13.30 Uhr

Kosten

- Mahlzeit Fr. 9.–
- jedes weitere Geschwister Fr. 8.–
- Anmeldungskosten (einmalig) Fr. 20.–
- monatliche Rechnung mittels Einzahlungsschein
- Eltern mit knappen finanziellen Möglichkeiten wenden sich an die Kinder- und Jugendarbeit Spiez

Leitung

• Margrith Grossmann
Stutz
3702 Hondrich
Tel. 033 654 13 40

• Alessandra Volken
Hondrichstrasse
3702 Hondrich
Tel. 033 654 30 05

Anmeldung

- telefonisch bei Margrith Grossmann oder Frau Volken bis Montag 14.00 Uhr
- nicht abgemeldeten Kindern müssen wir den Betrag verrechnen
- kurzfristige Anmeldungen sind möglich

Alle Kinder, Schüler und Schülerinnen werden während der ganzen Zeit von freiwilligen Helferinnen und Helfern fachkundig betreut.

Kinder- und Jugendarbeit Spiez



Anmeldung für den Mittagstisch

Name und Vorname des Kindes: _____

Name und Vorname der Mutter/des Vaters: _____

Gibt es etwas, was die Betreuerinnen wissen müssen (z.B. Allergien usw.)? _____

Adresse: _____

Telefon/Natel: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Diesen Talon einsenden an die Leitung (Adressen siehe oben)

Aufgabenhilfe Spiez neu koordiniert

Kompetente BetreuerInnen helfen bei den Hausaufgaben

Erfolgreiche Aufgabenbewältigung ist möglich durch regelmässige, kontinuierliche Erledigung der Hausaufgaben. Die Gewissheit, dass kompetente Betreuer bei den Hausaufgaben helfen, gibt Sicherheit – Selbstsicherheit, die Aufgaben erfüllen zu können. Dies wiederum kann auch vermehrt Freude am Lernen bringen.

Wünschen wir uns

- dass unser Kind verschiedene Lerntechniken kennen lernt?
- dass unser Kind lernt, die Hausaufgaben selbständig zu erledigen?
- dass sprachliche Barrieren überwunden werden können?
- dass unserem Kind bei den heute gestellten Aufgaben mit anderen Lösungswegen die nötige Hilfestellung gewährt wird?
- dass dies in einem unterstützenden, lernförderlichen Umfeld erfolgen kann?

Für wen?

SchülerInnen der 3. bis 6. Primarschulklassen sowie in begründeten Fällen und nach Absprache auch RealschülerInnen der 7. Klasse.

Wie oft und wo?

Zweimal wöchentlich je eine Stunde im Staatlichen Seminarschulhaus Räumli (Mo/Mi und Di/Do). Wunschtage werden nach Möglichkeit berücksichtigt.



Bitte senden Sie mir ein Anmeldeformular für die Aufgabenhilfe Spiez:

Name: _____ Vorname: _____

Strasse: _____ PZL/Ort: _____

Telefon: _____ Vorname des Kindes: _____

Diesen Talon einsenden an: Kinder- und Jugendarbeit Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Betreuung

In Kleingruppen, betreut durch angehende Lehrkräfte des Seminars Spiez.

Wieviel?

Für die Aufgabenhilfe entstehen Ihnen Kosten von wöchentlich Fr. 12.– (es werden selbstverständlich nur die Schulwochen verrechnet). Familien in finanziell schwierigen Situationen wenden sich betreffend Finanzierung an die Kinder- und Jugendarbeit Spiez.

Anmeldefrist

Neuanmeldungen für das 3. Quartal sind bis am **16. Januar** an untenstehende Adresse zu richten. Die Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Die Aufgabenhilfe startet wieder am 4. Februar.

Anmeldungsformular

Die Anmeldung erfolgt auf einem speziellen Formular, welches bei der Klassenlehrerin oder dem Klassenlehrer oder mit nachstehendem Talon bei der Koordinationstelle erhältlich ist. Bitte einsenden an die Kinder- und Jugendarbeit Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez, Tel. 033 655 33 64 oder E-Mail: sozialdienste@gemeindespiez.ch.

Kinder- und Jugendarbeit Spiez

Der Jugendtreff Bunker ist wieder geöffnet

Ab Freitag, 11. Januar, geht's los

Durch das Team der Kinder- und Jugendarbeit Spiez und Erwachsene ist der Bunker wieder alle zwei Wochen jeweils Mittwoch oder Freitag geöffnet.

Der Bunker ist für alle zugänglich und lädt ein zum Zusammensein mit coolen Spielen, Musik oder einfach nur zum Plaudern.

Öffnungszeiten Bunker

Mittwoch, 16.00 – 19.00 Uhr
(16.01., 30.01., 13.02. und 27.02.2002)

Freitag, 19.00 – 22.00 Uhr
(11.01., 25.01., 08.02., 22.02.2002)

Kinder- und Jugendarbeit Spiez

Öffnungszeiten Verwaltung über Festtage

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern ein gutes neues Jahr

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind in der Neujahrswoche wie folgt geöffnet:

Montag, 31. Dezember	geschlossen
Dienstag, 1. Januar	geschlossen
Mittwoch, 2. Januar	geschlossen
Donnerstag, 3. Januar	geöffnet
Freitag, 4. Januar	geöffnet

In dringenden Fällen steht Ihnen der Pikett-Dienst der Gemeindepolizei, Tel. 117, zur Verfügung.

Wir wünschen allen ein gutes neues Jahr!

Redaktion SpiezInfo



Familien-Blitz 2002 in Arbeit

Neue Angebote bitte melden

Der Familien-Blitz ist eine umfassende Broschüre über das Angebot für Familien in Spiez.

Er enthält die Bereiche

- Schwangerschaft und Geburt
- Kleinkinder
- Vorschulalter
- Kinderbetreuung
- Freizeitaktivitäten für Kinder und Jugendliche
- Erwachsenenbildung
- Beratung
- Notfallnummern

Da die ersten zwei Ausgaben auf sehr gutes Echo gestossen sind und die Familienangebote laufend ändern, ist es an der Zeit, die Ausgabe 2002 in Angriff zu nehmen. Falls Ihr Angebot im Blitz 2000 nicht enthalten ist, bittet Sie das Team Familien-Blitz, Ihre Angaben zu folgenden Stichworten einzusenden:

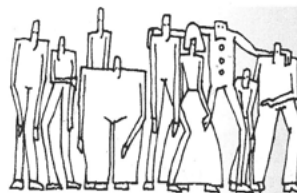
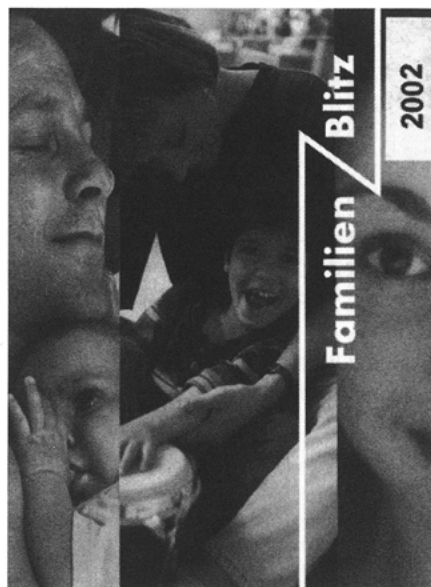
- Titel des Angebots
- Organisation (falls vorhanden)
- Kontaktperson (Name und Telefon)
- Beschreibung des Angebots
- Durchführungsort
- Durchführungszeit
- Evtl. Kosten

Die Angaben zu Ihrem Angebot senden Sie bitte ein an: «Familien-Blitz», Postfach 106, 3700 Spiez oder e-mail: Monika@LanzAG.ch

Der Eintrag ist kostenlos. Freiwillige Beiträge sind auf das PC-Konto 30-169689-3 aber herzlich willkommen.

Das Team Familien-Blitz dankt für Ihre Mithilfe und hofft, den neuen, aktuellen Familienblitz im Frühjahr 2002 präsentieren zu können.

*Team Familien-Blitz:
Jolanda Brunner-Zwiebel
Christine Flück Studer
Monika Lanz-Zehnder
Jacqueline Schori-Heiniger*



INOFFIZIELLER TEIL VEREINE · GEWERBE



BIBLIOTHEK SPIEZ

EIN FROHES UND GESEGNETES NEUES JAHR SEI IHNEN BESCHIEDEN!

Das wünschen Ihnen der «Verein Bibliothek Spiez» und das Bibliotheksteam

Wir werden uns auch im neuen Jahr Mühe geben, das Unsere zu einem erfreulichen neuen Jahr beizutragen: ein breites Angebot an Büchern und Nonbooks (wie sagt man dem auf gut Deutsch?) steht Ihnen zur Verfügung, und eine Reihe Anlässe dürfte das kulturelle Leben in Spiez bereichern.

Doch ohne Ihre Hilfe geht natürlich nichts!

Herzlichen Dank all denen, die schon bis jetzt die Bibliothek in irgend einer Form unterstützt haben!

Wie können Sie uns im neuen Jahr unterstützen?

– indem Sie ein Abonnement lösen: damit sind Sie Bibliotheksbenutzer und können auf äusserst günstige Weise vom vielfältigen Angebot der Bibliothek Gebrauch machen. Nähere Angaben zu den verschiedenen Möglichkeiten finden Sie in der Bibliothek.

– indem Sie Mitglied des «Vereins Bibliothek Spiez» werden (Fr. 30.–). Damit unterstützen Sie die Bibliothek, aber auch Sie profitieren: Sie werden zu einer Reihe spezieller und z.T. exklusiver Veranstaltungen eingeladen.

– indem Sie Gönner werden (Fr. 100.– oder 250.–) Herzlichen Dank schon jetzt all denen, die zugesagt haben.

Öffnungszeiten:

Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Telefon Bibliothek Spiez 654 55 80

Treberwurstessen in Einigen

Freitag, 25. Januar 2002
ab 18.00 Uhr

Samstag, 26. Januar 2002
ab 16.00 Uhr

Sonntag, 27. Januar 2002
ab 11.00–14.00 Uhr

Sie finden uns im Kanderkiesareal
(Wegweiser Kanderkies AG)

Die Schnapsbrennerei, in der die Saucissons
gegart werden, ist auf dem Parkplatz aufge-
stellt.

**Wir servieren Treberwurst (Saucissons
auf Weintrauben gegart), Kartoffelsalat
und Züpfe à discrétion.**

Der Zinigchor und Rudolf Stähli, Brennerei
freuen sich auf Ihren Besuch und wünschen
schon jetzt einen guten Appetit.



ZWISCHENBILANZ DER HANDBALLRIEGE SPIEZ

Damen 2. Liga

Als Aufsteiger in die 2. Liga starteten wir in die neue Meisterschaft. Wir haben uns den 4. Schlussrang als Saisonziel gesetzt. Sicher ein ambitioniertes Ziel, aber auch eine echte Herausforderung, nachdem uns die letzten beiden Jahre eine unglaubliche Siegesserie gelang.

Die Vorbereitung verlief nicht optimal. Wegen Hallenproblemen konnten wir nicht regelmässig zweimal die Woche trainieren und hatten durch die Umstellungen viele Absenzen hinzunehmen. Kurz vor dem Meisterschaftsstart kämpften wir auch noch mit einigen Verletzungen.

So konnten wir die Meisterschaft nicht mit optimalen Voraussetzungen beginnen und mussten im ersten Spiel eine Niederlage hinnehmen. Diese Niederlage hat tiefere Spuren hinterlassen, als ursprünglich angenommen. In der Folge konnten wir auch wieder Spiele gewinnen, aber haben klar feststellen müssen, dass es nicht mehr so einfach ist. Die Gegnerinnen sind individuell und als Mannschaft stärker, können taktische Massnahmen umsetzen und verfügen teilweise über Erfahrungen aus höheren Ligen. Wir sind im Moment nicht in der Lage unser ganzes Potential auszuschöpfen. Einerseits weil wir einen Trainingsrückstand haben und andererseits weil wir zuerst lernen müssen, mit Niederlagen umzugehen.

Nach der Hälfte der ordentlichen Meisterschaft sind wir erfreulicherweise auf Zielkurs. Wir sind uns aber bewusst, dass wir für weitere Erfolge hart und intensiv weiterarbeiten müssen.

Damen 4. Liga

Seit Saisonbeginn kämpft die 4. Liga-Damenmannschaft um Punkte in der laufenden Meisterschaft. Die neu gegründete und neu zusammengewürfelte Mannschaft hat nun erste Spielerfahrungen und eine gewisse Routine gesammelt. Erfreulich war aber auch der 1. Sieg und ein Unentschieden gegen starke Gegner.

Ps: Auch Resultate von 1:3 sind im Handball möglich...

Junioren U 17

Am 8. Dezember haben die U17 Junioren die Vorrunde beendet. Wir haben fünf Spiele bestritten, vier davon gewonnen und eines verloren. Im Schlussklassement dieser Vorrunde tauchen wir auf dem zweiten Rang, punktgleich mit dem ersten auf.

Die Vorrunde fand in vier Gruppen statt. Für die nun folgende Hauptrunde werden die Gruppen aufgrund der Ranglisten neu eingeteilt. Wir werden also im weiteren Verlauf der Meisterschaft nun auf Gegner treffen, die in ihrer Gruppe ebenfalls an der Tabellenspitze waren.

Wir bedanken uns bei den Zuschauern, die uns in der Vorrunde unterstützt haben und hoffen auf zahlreiche Unterstützung in der Hauptrunde. Unsere Heimspiele werden auf zahlreichen Plakaten in ganz Spiez angekündigt.

Der Honda Jazz kommt in die Schweiz
 In Japan wurde er bereits zum «Car of the Year» gekrönt und erfreut sich grosser Beliebtheit. Im Januar 2002 kommt der Jazz in die Schweiz.



Der Honda Jazz wird in drei Ausstattungsvarianten im Schweizer Händlernetz stehen:

- 1.4i Joker, CHF 17 800.– netto
- 1.4i LS, CHF 18 900.– netto
- 1.4i ES, CHF 20 900.– netto

AUTOHAUS HERRENMATTE

Herrenmatte 1A, 3752 Wimmis
 Telefon 033 657 27 33, Telefax 033 657 27 23
 E-Mail: e.strauss@bluewin.ch
 Inhaber Ernst Strauss



**SCHREINEREI, KÜCHEN,
 ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH
 Aeschi und Spiez
 Tel./Fax 033 654 21 33



Bootssattlerei



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
 Sonnenstoren

Gygerweg 16
 3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
 Telefax 033 654 50 68
 Natel 079 656 50 60
 Internet www.liebi.ch
 E-Mail info@liebi.ch



**Alice Weber-Roth
 Warenhalle
 3700 Spiez**

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
 Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag
 geschlossen

Laufend neue Kurse in

**Klassischer Massage und
 Fussreflexzonenmassage**

für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur
 Verlangen Sie unser Kursprogramm!



M A S S A G E F A C H S C H U L E

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23
 www.bodyfeet.ch



FIGHT- GALA

Judo, Jiu, Schwingen, Karate,
 Taekwondo, Nunchaku

Datum/Zeit
Kassenöffnung

Samstag 19. Januar 2002 / 20.00–03.00 Uhr
 19.00 Uhr

Ort

Lötschbergsaal Spiez

Ticketkosten
Erwachsene
Schulpflichtige

kein Vorverkauf
 Fr. 15.– (bis 01.00 Uhr, anschliessend Fr. 10.–)
 Fr. 10.–

Fight-Gala
Demos von

Judo und Ju Jitsu Club Spiez

Schwinger Sektion Aeschi
 Kenseikan Karate-Do Thun
 Kim Taekwondo Schule
 Ming Fu Nunchaku Morges

anschliessend

Musik und Tanz mit den **Montanas**

Verpflegung

Festwirtschaft, Bar

Veranstalter

Judo und Ju Jitsu Club Spiez



www.judoclubspiez.ch

Sind Sie sicher,

dass Sie sicher sind?

Wir beraten Sie gerne

- Sicherheit im und ums Haus
- Tresore
- Schlüssel-Service
 (Haustür- und Autoschlüssel)

Neu im Sortiment:

HERBOL FARBEN
Ballon-Gas und Ballone



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
 Telefon 033 654 34 54

DIE SP- SPIEZ

**HAT SICH IM VERGANGENEN
JAHR STARK GEMACHT FÜR:**

- 2 Jahre Kindergarten
- Sanierung Moosschulhaus
- Bahnhof Oberland
- Nachtbusverbindung nach Spiez

**Wir danken unseren Leuten im Kleinen
und Grossen Gemeinderat für Ihren Einsatz!**

**... SETZT SICH WEITERHIN
EIN FÜR**

**eine beherzte Politik und eine starke Gemeinde
mit**

- gutem Schulwesen
- gesunden Finanzen
- attraktivem öffentlichem Verkehr

Wir wünschen Spiez ein gutes neues Jahr!

Für die SP-Spiez: Der Präsident, Christoph Buri

Sponsoren VBC Spiez



Heimspiele Januar 2002
Volleyballclub Spiez



Co-Sponsor

BRAND

RENÉ BRAND · BAHNHOFPLATZ · POSTFACH 68 · 3700 SPIEZ
TELEFON 033 654 24 28 FAX 033 654 24 08

RADO · TISSOT · CERTINA

VERSACE
PARFUMS · COSMETICS

SECTOR
FINEST WATCHES

CK

LONGINES

Co-Sponsor

INTERSPORT

HELD

Spiez

Hauptsponsor

BARREN
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ
Miele

DIE BAUUNTERNEHMUNG
SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren
für Sie, zuverlässig und termingerecht
mit individueller Beratung.

033 655 52 52 oder www.LanzAG.ch

Donator

**HOTEL-RESTAURANT
BELLEVUE**

VBC Stamm:
Der Treffpunkt nach den Trainings!

www.bellevue-spiez.ch

Co-Sponsor

Der Volleyballclub Spiez dankt seinen Unterstützern

Samstag, 5. Januar 2002

Herren 1. Liga; VBC Spiez - Emmen-Nord
18.00 Uhr Spiezwiler

Mittwoch, 16. Januar 2002

Damen 5. Liga; VBC Spiez - Krattigen
20.30 Uhr Räumli

Freitag, 18. Januar 2002

Herren 4. Liga; VBC Spiez - Grindelwald
20.30 Uhr Seematte

Samstag, 19. Januar 2002

Herren Junioren A; VBC Spiez - M'buchsee
13.30 Uhr Seematte
Herren 1. Liga; VBC Spiez - GP Lugano 94
16.00 Uhr Spiezwiler

Damen 3. Liga; VBC Spiez - VBC Wisle c
13.30 Uhr Spiezwiler
Damen 2. Liga; VBC Spiez - VBC Lyss
18.00 Uhr Spiezwiler

Montag, 21. Januar 2002

Damen Juniorinnen A; VBC Spiez - VBC Köniz
19.45 Uhr AC-Zentrum

Mittwoch, 23. Januar 2002

Damen Jun. B; VBC Spiez - VBC O'simmental
18.15 Uhr AC-Zentrum

Mittwoch, 30. Januar 2002

Damen 5. Liga; VBC Spiez - Innertkirchen
20.30 Uhr Räumli

Nachdem wir die Vorrunde, Weihnachten und den Rutsch ins neue Jahr alle gut überstanden haben, wollen wir uns nun wieder den wirklich wichtigen Dingen im Leben widmen - VOLLEYBALL!!! Die Rückrunde steht an. Einige Teams brauchen die Rückrunde um ihre Spitzenpositionen zu verteidigen, andere Teams werden in diesem Jahr gegen den Abstieg kämpfen müssen. Aber egal ob zukünftiger Ligameister oder Nichtabsteiger, Ihre Unterstützung brauchen alle Teams!
Drum git's nume eis: HOPP SPIEZ!!! HOPP SPIEZ!!!...

Hauptsponsor: Barben Waschautomaten AG, Spiez

Co-Sponsoren: Brand Bijouterie, Spiez / Intersport Held, Spiez
Bellevue, Hotel-Restaurant, Spiez / Berner Versicherungen, Stefan Reber, Spiez





Heizöl, Dieselöl, Kohlen,
Koks, Briketts, Brenn- und
Cheminéeholz



Mineralwasser, Bier, Weine,
Frucht- und Obstsäfte,
Spirituosen

**RUBIN
SPIEZ**
Rubin AG
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47
www.rubin-ag.ch

Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez
EloCom-Computer Hard- + Software
Tel. 079 434 44 55 www.elocom.ch

Der Computerfachmann
Mit Computerladen im Internet!
www.elocom.ch Sie können wählen:
Direktlieferung für PC-Fachleute oder mit
Super-EloCom-Dienstleistungen.
Der Fachmann in der Region!

Privatstunden PC Schulung für Neulinge
Schulung, Microsoft Office, Internet
Access Datenbankentwicklung
Beratung und Installationen
Problemlösungen
Programmierung



DORIS GLOGGER

und vieles mehr, was es
rund um die EDV gibt

Doris Glogger
Chanderbrügg 8
3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61

Hondricher Dorflädeli
Der kleine Laden mit der grossen Auswahl an
Backwaren u. Lebensmitteln

Werfen Sie auch einen Blick ins
CAFÉ-STÜBLI
Der gemütliche Treff beim Einkaufen



K. + R. Oswald
Bäckerei-Konditorei
3703 Aeschi Tel. 033 654 18 33
Filiale Hondrich Tel. 033 654 15 75



FIT MIT DEM DAMEN- TURNVEREIN SPIEZ

**Hauptversammlung:
Freitag, 18. Januar 2002, 20 Uhr, Lötschbergsaal**

Gruppe «Fit-Pla»

Unser Gruppen-Name ist Fit-Pla, Fitness und Plausch.
Darin finden ganz viele verschiedene Disziplinen und Unter-
nehmungen Platz:

Plauschparcours • Velorally • Aerobic • Kondition • Minigolf
• Step • Skigymnastik • Hindernislauf • Skigymnastik •
Spiele • Kräftigung • Hallenleichtathletik • Gerät • Kegeln •
Postencircuit • Stafetten • Bräteln

Hast du darunter auch für dich etwas entdeckt?
Möchtest du fit bleiben und gleichzeitig die Kameradschaft
pflegen? Dann gib dir einen Schub!

**Wir turnen jeweils am Montag,
20.15 Uhr in der Seematten-Turnhalle.**

Infos
Ursula Baumann, 654 04 12
Beatrice Regez, 654 64 11
Annekäthi Urfer, 654 41 78




VOCALENSEMBLE MOBILE

lädt ein zu:

«Lieder und Geschichten» am warmen Ofen

24. Januar 2002, 19.30 Uhr

in der Kirchengemeindestube Hondrich
Freier Eintritt

Gruppe Volleyball

«Hopp Spiez, jetzt!»

Volleyball ist ein begeisterndes, spannendes und abwechs-
lungsreiches Spiel, das technisch einige Anforderungen stellt.
Wir sind eine Gruppe von Frauen ab zirka 30 Jahren, die sich
diesem schönen Sport verschrieben haben. Neben dem inten-
siven Training kommt aber auch das Spielen nicht zu kurz, am
Montagabend jeweils eine halbe Stunde. Auch die Kamerad-
schaft ist uns wichtig – der gemütliche Teil nach dem Training
oder jeweils nach den Spielen.

Wir spielen in der Oberländischen Plauschmeisterschaft mit
und einige von uns in der Mixed-Meisterschaft, zusammen mit
der Männerriege – und zwar mit etlichem Erfolg im Mittelfeld.

Falls Sie gerne Volleyball spielen und bei uns mitmachen
möchten, melden Sie sich bei Monika Andres, Tel. 654 45 43.

**Training jeweils am Montag, 20.00 bis 22.00 Uhr, Turn-
halle Räumli, Spiez**

Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

Wir suchen

Personen die an Alternativmedizin und naturheil-
kundlichen Behandlungen interessiert sind, und
zur Vermeidung von Befindlichkeitsstörungen
oder zur Linderung altersbedingter Leiden, ein
BIO-Magnetfeld-Therapiegerät mit Spulenmatte
und Intensivapplikator, GRATIS testen möchten.
Auskunft gibt Beratungsstelle für Energiemedizin
Schweiz, Leitung: Peter Folghera 3655 Sigriswil
Tel. 033-251 33 05 www.energiemedizin.ch

Geniessen Sie den Feierabend



a+s design
möbel allenbach

Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17
3110 Münsingen
Tel. 031 721 12 36 www.asdesign.ch

Öffnungszeiten:
Di - Fr 13.30 - 18.30 Uhr
Sa 10 - 12 / 13.30 - 16 Uhr
Mo geschlossen.

STOKKE butikk



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21

DAS DÜRFEN SIE NICHT VERPASSEN!!

In Spiez spielen sie wieder



Kronenplatz/Seestrasse

Am 25. Januar 2002
18.30-21.00 Uhr

MIGROS Früschland



TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

Eröffnung 15. Januar 2002

FABRIKVERLAUF

Lienhard Schuhe

Zentrum Edelweiss
3700 Spiez

Öffnungszeiten
Di/Mi/Do 14.00–18.00 Uhr

FABELHAFTE ERLEBNISREGION THUNERSEE AM LÄSET-UMZUG VOM 22. SEPTEMBER 2002

Im zweijährigen Zyklus gibt es in diesem Jahr wieder einen Umzug. Der Verein Spiezer Läset-Sunntig ist bereits wieder am Planen. Diesmal sind es nicht die Feen und Zwerge, sondern die **Drachen und Fabelgestalten rund um den Thunersee**, die uns Spiezern einen Besuch abstatten.

Die fabelhafte Erlebnisregion Thunersee wird im nächsten Jahr verstärkt in der Region, ja im ganzen Kanton und sogar in der ganzen Schweiz auftreten. Es gibt nicht nur das Drachenschiff und die Drachenhöhlen bei Sundlauenen. Ganz viele Partner haben sich der Idee verpflichtet, unserer Region einen Charakter aufzusteampeln. Einer Idee, bei der Kinder und Erwachsene in Zürich, in Basel und Rorschach unsere touristische Gegend als Drachenregion erkennen und besuchen wollen. Diese Idee wollen wir aufnehmen und unterstützen. Wir wollen sie für den Umzug gestalterisch umsetzen. Die Partner sollen sich den Einheimischen und unseren Gästen vorstellen können. **Unsere Vereine sind aufgerufen, uns und den «Drachenpartnern» zu helfen, einen lebendigen und farbigen Umzug erleben zu können.**

Gruppen, Vereine, Familien und Einzelpersonen sind aufgerufen, sich zu melden. Kreativen Leute sind keine Grenzen gesetzt. Schöne Wagen und fabelhafte Kostüme und viele fröhliche Gesichter sind gefragt. Unser Verein hilft bei der Realisierung der verrücktesten Ideen.



Der Verein Spiezer **Läset-Sunntig** sucht für die **Mitarbeit auch immer wieder kreative Leute. Leute für den Vorstand. Leute für die gelegentliche Mitarbeit. Leute, die kreative Leute kennen.**

Melden Sie sich bei: Klaus Schilling 033 654 81 20. Wir freuen uns auf jeden Anruf.

Klaus Schilling, Pressechef

Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47


HONDA Garage Kröpfli
HONDA-Vertragshändler
Angernstr. 34/Güetital
3705 Faulensee

Seit 10 Jahren HONDA-Vertragshändler
Verkauf und Reparaturen sämtlicher Marken
24h Abschlepp- und Pannendienst


Telefon 033 654 23 81
Fax 033 655 03 38
E-mail: honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch

Anneler Ofenbau + Plattenbeläge

eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/654 33 43

 **AzU** Ausbildungszentrum für
Unternehmensmanagement AG

Berufliche Perspektiven
Marketingplaner (eidg. Abschluss)
Verkaufsleiter (eidg. Abschluss)
Kader-Ausbildung

Start: MP 12. Jan. 02 / VL 20. April. 02 / KA 20. April 02
Verlangen Sie jetzt unsere Unterlagen oder informieren Sie sich
bei einem persönlichen Gespräch über Ihre Möglichkeiten.

AzU, 3604 Thun, azu@swissonline.ch, Tel./Fax 335 05 80/81

SPIEZ TOURISMUS ZIMMERMANN AG

GA/FLEXICARD

KEINE Preiserhöhung auf 1. Januar 2002!!

Spiez Tourismus und die Firma Zimmermann AG werden das
GA/Flexicard wie bis anhin für nur **Fr. 29.-** verkaufen.



Reservationen:

Spiez Tourismus, Tel. 654 20 20
und der Firma Zimmermann AG, Tel. 654 84 00

Dazu benötigt es kein 1/2 Tax-Abo!!

SPIEZ Tourismus
Zimmermann AG

Wir empfehlen uns bestens für:

Boiler-Entkalkungen
Reparaturarbeiten
Beratungen



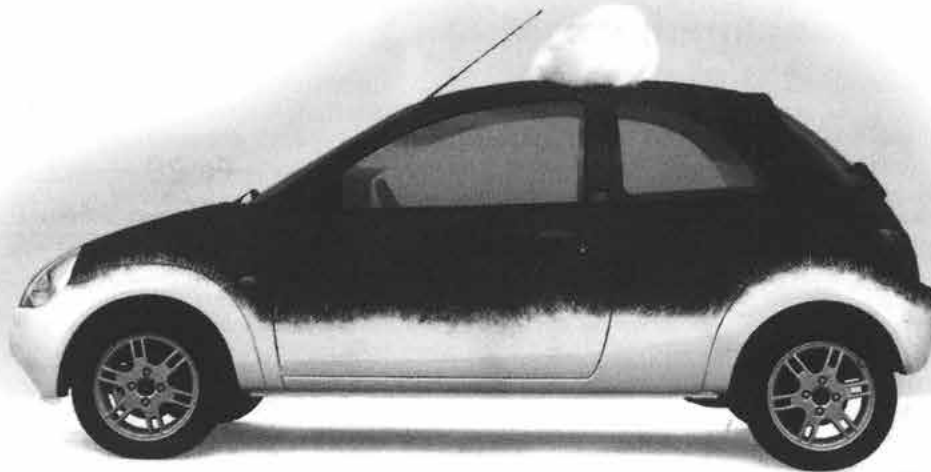
ZIMMERMANN
HEIZUNG
SANITÄR

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00
Eschlen/Schauelmattli 3762 Erlenbach Tel. 033 681 18 80

2001, 2002 und so **ford**

Ein Jahr geht seinem Ende entgegen.
Aber der persönliche Service der
Schönegg-Garage bleibt bestehen!

santaka



fordka



Das ganze Team der Schönegg-Garage bedankt sich
bei Ihnen allen, für das entgegengebrachte Vertrauen
und wünscht Ihnen einen erfolgreichen Start ins 2002!

Service und
Verkauf



SCHÖNEGG
GARAGE AG SPIEZ



Offizielle A-Vertretung
im Berner Oberland

Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland

Telefon 033 655 30 10 • Fax 033 655 30 19

www.schoenegg-garage.ch • e-mail: info@schoenegg-garage.ch

Kultur Spiegel  Spiez

KULTURSPIEGEL SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

«NIBE- LUNGEN»

Erzähltheater mit Bea von Malchus (D)



Ein hinreissend komödiantisches Erzähltheater über das
Mittelalter.

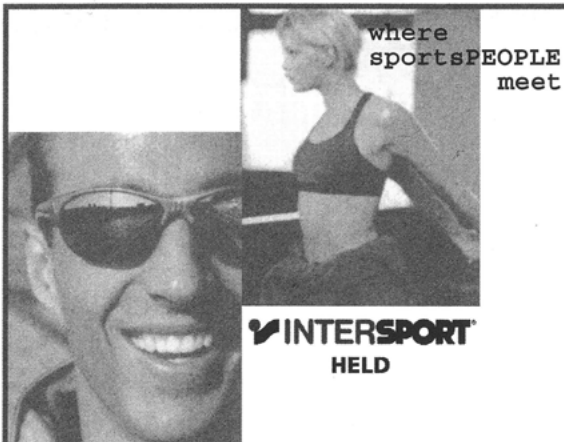
Ein spannender, temporeicher Abend, das Nibelungen-
lied in Bea von Malchus Kurzfassung.

Freitag, 1. Februar 2002

20.15 Uhr

Kirchgemeindehaus Spiez

Eintritt:	Erwachsene	Fr. 20.–
	Lehrlinge/Studenten/AHV	Fr. 15.–
	Schüler	Fr. 5.–



Snowsport Miete

Wir vermieten:

Schneeschuhe

TSL oder Sherpa mit LW-Sonde und LW-Schaufel

Carving-Ski

Tagesmiete, Saisonmiete oder Test und Kauf

Kinder Carving Ski

Saisonmiete Ski, Bindung, Schuhe und Stöcke

Nordic – Walking Kurs

Do. 24.1.2002, 9.15 Uhr, Turnhalle Seematte, Spiez

Info und Anmeldung: Ch. Maurer 079 668 46 07

Held Sport AG ■ Movie World ■ Schösslistrasse 1 ■ 3700 Spiez
 Telefon 033 654 39 19 ■ Telefax 033 654 24 87
 www.heldsport.ch ■ info@heldsport.ch



**SCHWEIZERISCHER GEMEINNÜTZIGER
 FRAUENVEREIN SPIEZ**

VEREINE · ORGANISATIONEN

BABYSITTERKURS AKTIVITÄTEN

Endlich wieder ein **Babysitterkurs** des Schweiz. Roten Kreuzes **für Jungen und Mädchen ab Jahrgang 89**

Wann: 3x Samstags, 26.1.02, 2.2.02 und 9.2.02, 8.30 bis 12.00 Uhr

Wo: Krankenpflegeschule BO, Asylstrasse 42, 3700 Spiez

Kosten: Kursgeld Fr. 40.–, Kursbroschüre Fr. 22.–

Anmeldung: bis spätestens 11.1.02 an G. Kobel-Senn, Bürgstrasse 25, 3700 Spiez (654 23 84, bis 21.00 Uhr)

Es sind noch Plätze frei!!!

Die wöchentlichen Aktivitäten des Gemeinnützigen Frauenvereins (wieder offen ab 7.1.02)

Brockenstube Donnerstag 14.00–16.00, 1. Sa des Monats 9.00–11.00, zus. Annahme Do 9.00–10.00
 Thunstrasse 26, 3700 Spiez, Christiane Marty, 654 69 55

Kinderbörse Niki-Tiki Montag 15.00–17.00, Dienstag 9.00–11.00, Freitag 14.00–16.00
 Thunstrasse 16, 3700 Spiez, Brigitta Klossner, 654 20 38

Kinderhütendienst Freitag, 13.45 bis 17.00 Uhr
 Krankenhaus Gottesgnad (Hauptgebäude), Spiez, Andrea Zimmermann, 654 89 21

Koalabäre-Träff Spiez Montag, 15.00 bis 17.00 Uhr
 Kinderbörse Niki-Tiki, Christine Flück Studer, 654 84 39

Koalabäre-Träff Spiezwiler Freitag, 15.00 bis 17.00 Uhr
 «Chinderhus», Ahorniweg 69, Spiezwiler, Gabi Ziswiler-Wasem, 654 54 92



PRO SENECTUTE – OBERLAND WEST

NEUES KURS- UND VERANSTALTUNGSPROGRAMM

Mit ihren Angeboten «Bildung, Sport und Bewegung sowie Geselliges» bietet Pro Senectute eine breite Palette von Möglichkeiten, sich geistig und körperlich fit zu halten.

Erstmals vorgesehen sind neben zahlreichen bewährten Angeboten ein Besuch in der Stadtbibliothek, sowie die Kurse «STI-Billetautomaten» und «Vermögensberatung und Finanzplanung».

Die Angebote von Pro Senectute wollen es den Teilnehmenden ermöglichen, mit den gesellschaftlichen und technischen Veränderungen Schritt zu halten, dabei zu sein, dazu zu gehören. Die Kurse und Veranstaltungen sind zudem Orte der Begegnung und der Kontakte.

Das Kurs- und Veranstaltungsprogramm erhalten Sie gratis bei Pro Senectute, Regionalstelle Oberland-West, Malerweg 2, Postfach, 3601 Thun, Tel. 033 226 60 60.

SUCHEN SIE EINE NEUE HERAUSFORDERUNG?

Ab Frühjahr 2002 ist bei uns die Stelle zu besetzen als **Bezirksstellenleiterin für das Amt Niedersimmental**

Möchten Sie

- einer interessanten und abwechslungsreichen Tätigkeit nachgehen, die Sie selbständig zu Hause erledigen können?
- viele neue Kontakte knüpfen mit Kindern, Jugendlichen und Familien, öffentlichen Behörden, verschiedenen Institutionen und den vielen pro juventute-Mitarbeitern und –Mitarbeiterinnen?
- Für eine Organisation tätig sein, welche sich für die Anliegen unserer Jugend einsetzt?
- Familien beratend und unterstützend zur Seite stehen?
- am Puls der Kinder-, Jugend- und Familienarbeit sein, indem Sie Gesuche für Projektfinanzierungen bearbeiten oder falls erwünscht, sogar Projekte für Kinder, Jugendliche und Familien mitinitiiieren oder koordinieren helfen?
- Ihre PC-Kenntnisse anwenden?

Wir bieten

- Einführung durch bisherige Stelleninhaberin
- Gratis Aus- und Weiterbildung aus dem reichhaltigen Bildungsprogramm der pro juventute

- gewisse Vergünstigungen aus Angebote der pro juventute
- eine teilweise Arbeitsentschädigung sowie PC- und Bürospesen

Falls Sie

- wöchentlich über ca. 4–6 Stunden Zeit verfügen
- einen PC-Arbeitsplatz besitzen
- Lust auf eine neue Herausforderung haben

dann erhalten Sie gerne weitere Informationen bei:
Jacqueline Schori-Heiniger
Präsidentin pro juventute Niedersimmental
Hondrichstrasse 29, 3700 Spiez
Tel. 033/654 61 30, E-Mail: marenja@freesurf.ch



WWW.CLZSPIEZ.CH

Unter dieser Adresse finden Sie seit dem 1. Oktober 2001 die Internetsite des Vereins **Christliches Lebenszentrum Spiez**. Neben Hintergrundinformationen über den Verein können auch die laufenden Veranstaltungen des CLZ Spiez abgerufen werden.

Von Kids bis Senioren

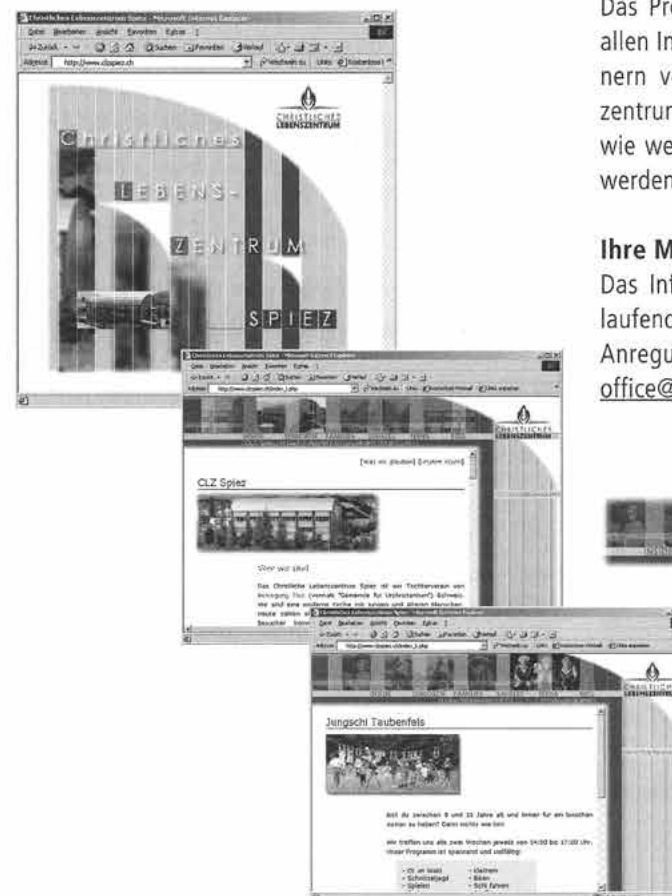
Die Site beinhaltet für alle Altersgruppen eine passende Rubrik. So finden Kids, Teens, Singles, Familien sowie Senioren für ihr Alter angepasste Infos und weiterführende Links.

Unser Ziel

Das Projekt wurde mit dem Ziel ins Leben gerufen, allen Interessierten – in erster Linie aber den Einwohnern von Spiez – den Verein Christliches Lebenszentrum Spiez näher zu bringen. Antworten auf Fragen wie wer wir sind, was wir glauben und was wir tun, werden Sie hier finden.

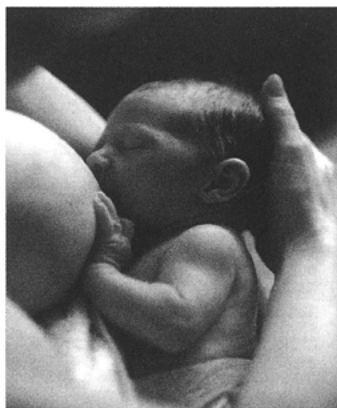
Ihre Meinung

Das Informationsangebot von www.clzspiez.ch wird laufend erweitert. Auch Ihre Meinung ist gefragt! Anregungen und Vorschläge senden Sie an office@clzspiez.ch



INFORMATIONEN- ABEND DER GEBURTENABTEILUNG IM SPITAL THUN

Freitag, 11. Januar 2002
19.00 bis 21.00 Uhr
Gemeinschaftsraum A5



Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung (neu mit Familienzimmer) vorzustellen.

Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärzimmer. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez
Tel. 654 94 44, Fax 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

Kurse im Januar 2002

Steinbildhauen/Speckstein bearbeiten

Leitung Ruth Escher, Kunsttherapeutin, Spiez
Anzahl je 6 x
Kurs 160 ab Montag, 14. Januar 2002
Kurs 161 ab Mittwoch, 16. Januar 2002
Zeit 18.00–21.00
Ort Werkstatt Scheune Sonnenfels, Spiez
Kursgeld Fr. 170.–, Mitglieder Fr. 155.–

Kochen im Wok I

Wir bereiten unkomplizierte, farbenfrohe Gerichte im Wok zu.
Mitbringen: Kochschürze, Restengeschirr, Wok, wenn vorhanden (bei Anmeldung bitte angeben).
Leitung Therese von Ballmoos, Hauswirtschaftslehrerin, Faulensee
Kurs 177 Mittwoch, 16. Januar 2002
Zeit 19.00–22.00
Ort Schulzentrum Längenstein, Spiez, untere Schulküche
Kursgeld Fr. 27.–, Materialkosten ca. Fr. 25.– werden direkt im Kurs abgerechnet

Gesunde Ernährung für Kinder und Jugendliche

Eine ausgewogene Ernährung ist die beste Voraussetzung für körperliches und geistiges Wachstum und Wohlbefinden. Nur was gesund ist, da sind sich Eltern und Kinder nicht immer einig. Im Kurs soll aufgezeigt werden, wie man es nach den Richtlinien der gesunden Ernährung allen recht machen kann.
Schwerpunkt 1. Abend: Gesunde Ernährung für Kinder
Schwerpunkt 2. Abend: Gesunde Ernährung für Jugendliche
Referentin Cäcilia Smith, dipl. Ernährungsberaterin, Thun
Anzahl 2 x
Kurs 136 Montag, 21. und 28. Januar 2002
Zeit 19.30–22.00
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 20.– (pro Kursabend Fr. 10.–)
Bemerkung: Die Kursabende können einzeln besucht werden.

Winterwandern – ungetrübter Schneegenuss für jedermann

Wandern erfreut sich auch im Winter wachsender Beliebtheit. Die speziellen Bedingungen - Schnee, Eis, Kälte, Wintersonne – stellen die Wanderer vor besondere Herausforderungen, ermöglichen aber auch ganz neue Erlebnisse. Im Winter kommen somit nicht mehr nur Skifahrer und Snowboarder auf ihre Kosten. Winterwandern ist einfach, unkompliziert und ungefährlich, sofern einige Rahmenbedingungen beachtet werden. Andreas Staeger, Geschäftsführer des Vereins Berner Wanderwege, vermittelt die entsprechenden Informationen und Kenntnisse. Im Rahmen einer Exkursion werden diese in die Praxis umgesetzt. Exkursion: Axalp oberhalb Brienz. Wanderzeit Hinweg ca. 2 Std., Rückweg ca. 1 Std. (kann mit Sesselbahn abgekürzt werden).
Leitung Andreas Staeger, Geschäftsführer des Vereins Berner Wanderwege
Kurs 124 Vortrag: Donnerstag, 24. Januar 2002
Exkursion: Samstag, 26. Januar 2002

Zeit 19.30–21.00 (Vortrag), 8.45–17.00 (Exkursion)
Treffpunkt: Bahnhof Spiez (Schalterhalle)
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 50.–, Mitglieder Fr. 45.– (exkl. Bilette)
Anmeldung bis 17. Januar 2002

Steuererklärung

Hilfreiche Tipps zur Erstellung der Steuererklärung 2002.
Mitbringen: Wegleitung zur Steuererklärung, Steuererklärungsformulare.
Leitung Barbara Mani, Treuhänderin FA, Thun
Anzahl 3 x
Kurs 129 Dienstag, 29. Januar, 5. und 12. Februar 2002
Kurs 130 Donnerstag, 31. Januar, 7. und 14. Februar 2002
Zeit 19.15–21.15
Ort Schulzentrum Längenstein, Physikzimmer
Kursgeld Fr. 45.–

Mut zur Erziehung

Kinder brauchen Liebe und Geduld, aber man muss ihnen auch klar und verständlich zeigen, was sie tun dürfen und was nicht. Dieser Kurs soll Erziehenden Mut machen auf dem Weg zwischen Grenzen setzen, Spielregeln entwickeln und Zuwendung geben.
Leitung Jolanda Brunner, Eltern- und Erwachsenenbildnerin, Spiez
Anzahl 3 x
Kurs 139 Dienstag, 29. Januar, 5. und 12. Februar 2002
Zeit 20.00–22.00
Ort Kirchgemeindehaus Spiez
Kursgeld Fr. 45.–

Eigenheimfinanzierung/Vorsorge

Beabsichtigen Sie in der nächsten Zeit ein Eigenheim zu erwerben, oder sind Sie schon stolzer Besitzer? Die wichtigsten Fragen zu diesem Thema betreffen Budgetierung, Finanzierung und steuerliche Optimierung. Die private Vorsorge wie Säule 3a und 3b ist dabei eine willkommene Ergänzung. Diskussionen und Fragen sind sehr erwünscht.
Leitung Beat Fuhrer, Bereichsleiter Privatkunden BEKB, Spiez
Anzahl 2 x
Kurs 128 Mittwoch, 30. Januar und 6. Februar 2002
Zeit 19.15–21.00
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 30.–

Wechseljahre der Frau Vorbereitung auf einen neuen Lebensabschnitt

Mit dem gezielten Gesundheitsverhalten kann die Frau ihre Wechseljahre mit Sicherheit und ohne Angstgefühle überstehen.
Leitung Erika von Känel, dipl. Körper- und Bewegungstherapeutin, Gwatt
Kurs 135 Montag, 4. Februar 2002
Zeit 19.30–21.30
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 10.– (Abendkasse)

Besuchen Sie unsere Homepage:

www.vhsn.ch



GEMEINSAMER GOTTESDIENST ZUR JAHRES- LOSUNG 2002

«Siehe, Gott ist mein Heil. Ich bin getrost und fürchte mich nicht.» Jesaja 12,2
Sonntag, 6. Januar, Dorfkirche Spiez

Beginn: 9.30 Uhr

mit H. Kaiser, A. Kühnrich, S. Schneider Rittiner, Hr. Wenger

CLARO WÄLT-LADE SPIEZ

SCHWUNGVOLL INS 2002

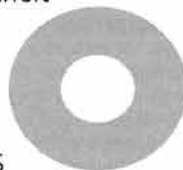


Ein Stück Wärme und das Gefühl von Sonnenlicht benötigen wir im Januar, um nicht im tiefen Januarloch zu versinken. Nach den Festtagen herrscht aber auch das Bedürfnis nach Schlichtheit und Einfachheit, wurden wir doch in den Feiertagen verwöhnt.

Alce Nero bietet alles aus einer Hand: Sonnengereifte Tomaten in Gläsern konserviert, Spaghetti und Penne aus biologischem Anbau..

«En Guete» wünscht

claro Wält-Lade Spiez



VERANSTALTUNGEN IM JANUAR

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus mit dem Formular melden, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 033 655 33 18, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20



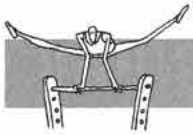
MUSIK/KONZERTE

6.1.	17.00	Neujahrskonzert, Galanti	Inforama Hondrich, Spiez
25.1.	18.00	Guggenkoncert	Hotel des Alpes, Spiez
25.1.	20.00	Trio Oesch – Musikalische Unterhaltung	Hotel Rest. Krone, Spiez
25.1.	14.30–17.30	Senioren-Stubete 2002, Duo Kohli	Lötschbergzentrum Spiez



KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

6.1.	9.30	Werte des Lebens – Vertrauen	CLZ, Spiez
10.1.–14.2.	19.30–21.30	Nie mehr Diät (Lebenspartner gratis) donnerstags	Bio Märli Leibundgut, Spiez
13.1.	9.30	Werte des Lebens – Autorität	CLZ, Spiez
15.1.	9.30	Zyschtig Zmorge, Bei Schäferfamilien in Kirgisischen Bergen	Kirchgemeindehaus, Spiez
19.1.	9.00–11.00	Samstig-Träff, Meine Zeit steht in deinen Händen – aber einteilen muss ich selber	Kirchgemeindehaus, Spiez
20.1.	9.30	Werte des Lebens – Kraft	CLZ, Spiez
22.1.	19.00–22.30	Brotbackkurs 1	Bio Märli Leibundgut, Spiez
27.1.	9.30	Werte des Lebens – Erfolg	CLZ, Spiez
29.1.	19.30	Sinnesfreude und Gartenarbeit, Diavortrag	Saal des Oberl. Krankenhaus, Spiez
30.1.	19.00–22.00	Touch for Health 1	Spiez



SPORT

5.1.	16.00	Handballriege Spiez	AC-Halle, Spiez
6.1.	14.00	Handballriege Spiez	AC-Halle, Spiez
19.1.	20.00	Fight-Gala (Judo, Ju Jitsu, Schwingen, Karate, Taekwondo, Nunchakku)	Lötschbergsaal, Spiez
19.-20.1.		8. Berner Oberländer Badminton-Cup	Mehrzweckzentrum, AC-Zentrum, Spiez



ÜBRIGE

5.-12.1.		Januarloch-Woche	Hotel Belvédère, Spiez
7.1.-25.3.	20.15-21.15	Qigong 1, montags	Turnhalle Seematte, Spiez
10.1.	14.30	Altersnachmittag, Diavortrag von der Vogelpflegestation zum Alpenpark	Kirchgemeindehaus, Spiez
11.1.-22.3.	9.00-10.00	Qigong 3, freitags	Turnhalle Seematte, Spiez
23.1.	20.00-21.00	Astrologie - Kinesiologie, Info Abend	Restaurant Lötschberg, Spiez

Bibliothek	Öffnungszeiten	Ludothek	Öffnungszeiten
Montag	14.30-18.00 Uhr	Dienstag	9.00-11.00 Uhr
Dienstag	14.30-20.00 Uhr	Mittwoch	14.00-16.00 Uhr
Mittwoch	14.30-18.00 Uhr	Freitag	16.00-18.00 Uhr
Donnerstag	14.30-20.00 Uhr	Samstag	9.30-11.00 Uhr
Freitag	14.30-20.00 Uhr		
Samstag	9.30-12.00 Uhr		

R. GASSER

PARKETT TEPPICH LINOLEUM

Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.30-11.30 Uhr 13.30-18.00 Uhr

Sa 8.30-12.00

Mittwoch ganzer Tag geschlossen



Thunstr. 4a • 3700 Spiez • Tel. 033 654 15 25 • Natel 079 422 90 22 • www.gasser-spiez.ch

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer

650 72 72

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

info: www.movieworld-2000.ch

Kino aktuell:

HERR DER RINGE

HARRY POTTER

ATLANTIS

DAS GEHEIMNIS DER ZUGVÖGEL

WEIL ES DICH GIBT

VANILLA SKY

MOVIEWORLD

Montag-Samstag 9.00-24.00 Uhr

Sonntag 14.00-24.00 Uhr

BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

www.lanzag.ch

Neu: **Bodarto**

Der neuartige mineralische Boden- und Wandbelag

www.bodarto.ch

Industriestrasse 3700 Spiez Tel 033 655 52 52 Fax 033 655 52 51



Bircher & Co.
Spiez

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez • Tel. 033 654 24 24 • Fax 033 655 04 65

www.bircher-co.ch

Kopie für
Kopie
ein Original.

TOP COPY
COPY & PAPERSHOP

Seestrasse 42 • 3700 Spiez • Telefon 033 650 80 52 • Fax 033 650 80 90

E-Mail: topcopy@schlaefli.ch • www.schlaefli.ch

033 655 66 55

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

* repariert **Fast** alles *

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50